

DOMENIE DES PENTECOSTIS
PASCHE FLORIDE
Solenitât

Inte Messe de vee

Antifone di jentrade Rm 5,5; cf. 8,11

L'amôr di Diu al è stât strucjât tai nestrîs cûrs
in fuarce dal so Spirt che al è a stâ in nô, aleluia.

Si dîs Glorie a Diu.

Colete

Diu onipotent e eterni,
che tu âs volût cjapâ dentri il sacrament de Pasche
tal misteri dai cincuant dîs,
fâs che ducj i popui che si jerin dispierdûts,
cu la gracie dal cîl, si dedin dongje
e lis lenghis dividudis si unissin tal confessâ il to non a une vôs sole.
Pal nestri Signôr Jesù Crist to Fi, che al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

O ben:

Diu onipotent, danus la gracie
che il sflandôr de tô claritât al lusi sore di nô
e la lûs de tô lûs, cul don dal Spirtu Sant,
e rinfuartissi i cûrs di chei che par gracie tô a son tornâts a nassi.
Pal nestri Signôr Jesù Crist to Fi, che al è Diu
e cun te al vîf e al regne dutune cul Spirtu Sant,
par ducj i secui dai secui.

PRIME LETURE Gjen 11,1-9

I meterin non Babêl, parcè che al è stât alì che il Signôr al à confusionât il lengaç di dute la tiere.

Dal libri de Gjenesi

Dut il mont al fevelave la stesse lenghe e al doprave lis stessis peraulis. Cuan che i oms si plaçarin a soreli jevât, a rivarin tune concje de tiere di Senaar e si fermarin li. Si diserin un cul altri: «Dai! Metinsi a fâ modons e a cuejû tal fûc». A dopravin il modon impen dal clap e il catram impen de malte. A diserin: «Parcè no fasino une citât e une torate che e rivi cu la spice fin in cîl? Fasinsi un non e no stin a dividisi ator pal mont!». Il Signôr al vignì jù a dâi une cjalade a la citât e a la torate che i oms a stavin butant sù. Dissal il Signôr: «Veju, che a son un popul sôl e a fevelin ducj la stesse lenghe! Chest al è dome il cjaveç di ce che a àn voe di fâ. Se a van indenant cussì, a rivaran a fâ dut ce che a volaran. Anin! Dismontin jù e confusioninju tal lôr lengaç, par che no rivin a capîsi un cul altri». E di li il Signôr ju sparniçà par dut il mont e no lerin plui indevant cu la lôr citât. Cussì i meterin non Babêl, parcè che al è stât alì che il Signôr al à confusionât il lengaç di ducj i oms e di li si son sparniçâts par dut il mont.
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL dal Salm 32

R. Il Signôr al regne sun ducj i popui.

Il Signôr ur cjape la volte ai progjets dai popui,
i progjets de int ju pare in strucje.

Il progjet dal Signôr al reste par simpri,

il pinsîr dal so cûr di ete in ete. **R.**

Furtunade la int che il so Diu al è il Signôr,
il popul che si à sielzût par ereditât.
Il Signôr al cjale jù dal cîl,
ducj i fîs dal om ju ten di voli. **R.**

Dal lûc che al è a stâ al cjale
dute la int de tiere.
Un par un al à poleât il lôr cûr,
e lui al scrutine dut ce che a fasin. **R.**

O ben: Salm responsoriâl 103 plui indenant.

O ben: Es 19,3-8.16-20

Il Signôr al vignì jù su la mont dal Sinai.

Dal libri dal Esodo

In chei dîs, Mosè al lè sù li di Diu. Il Signôr lu clamà stant su la mont e i disè: «Chest tu disarâs a la cjase di Jacop, tu ur fasarâs savê ai fîs di Israel: O vês viodût cui vuestris vôi ce che jo ur ài fat ai Egjizians e cemût che us ài puartâts fûr su alis di acuile e menâts viers di me. Cumò se o scoltais la mê vôs e o rispietais il gno pat, jo us tignarai come robe mê framieç di ducj i popui, stant che dut il mont al è gno. Jo us tignarai in cont di un ream di predis, une gjernazie sante. Chest tu ur disarâs ai fîs di Israel».

Rivât jù, Mosè al clamà dongje i anzians dal popul e ur contà dut ce che il Signôr i veve ordenât, e il popul, ducj dacuardi, i rispuindè: «O fasarin dut ce che il Signôr al à dit». Mosè i riferì al Signôr ce che al veve rispuindût il popul.

Tal passantdoman, sul crichedi, a capitarin su la mont tons, lamps, folcs e une fumate penze, e un sun di trombe tant fuart che mai. Tal campament dut il popul al cjapà pôre.

Mosè al fasè saltâ fûr la int dal campament par lâi incuintri a Diu e si fermarin dapît de mont.

La mont dal Sinai e jere dute une fumarisse parcè che il Signôr al jere dismantât jù tal fûc; la fumate e leve sù come intune fornâs e dute la mont e scjassave di sgrisulâsi. Il sunsûr de trombe al diventave simpri plui fuart; Mosè al fevelave e Diu i rispuindeve tal ton.

Il Signôr al vignì jù su la mont dal Sinai, propit su la spice de mont. Il Signôr al clamà Mosè stant su la spice de mont e Mosè al lè sù.

Peraule di Diu

SALM RESPONSORIÂL dal Salm 102

R. Il boncûr dal Signôr al è par chei che lu rispietin.

Benedis, anime mê, il Signôr,
dut ce che al è in me il so non sant al benedissi.

Benedis, anime mê, il Signôr,
e no sta lassâ in dismentie nissun dai siei plasês. **R.**

Lui ti à perdonadis dutis lis tôs colpis,
ti à vuarît di ducj i tiei mâi;
al à tirade fûr de buse la tô vite. **R.**

Il Signôr al à fatis robis justis,
cun ducj i tibiâts oparis onestis.
I à fat cognossi a Mosè lis sôs stradis,
ai fîs di Israel lis sôs voris. **R.**

Il boncûr dal Signôr al dure une eternitât
par chei che lu rispietin,
e rive sui fîs dai fîs la sô justizie
par chei che a son fedêi a la sô aleance

e si visin dai siei comandaments par metiju in vore. **R.**

O ben: Ez 37,1-14

Vues incandîts, us metarai dentri il spirt e o tornarês a vivi.

Dal libri dal profete Ezechiel

La man dal Signôr e plombà parsore di me e cul spirt dal Signôr mi fasè saltâ fûr di me e mi fasè fermâ tal mieç di une planure: e jere plene di vues. Mi fasè zirâ ator di lôr di ogni bande: ind jere propit cetancj parsore vie de planure e si viodeve che a jerin secs incandîts. Mi disè: «Fi dal om, puedino tornâ a vivi chescj vues?». O rispuindei: «Signôr, gno Diu, tu lu sâs dome tu!». Mi disè: «Profetiur ai vues e disiur: Vues incandîts, scoltait la peraule dal Signôr. Il Signôr, gno Diu, ur dîs cussi a di chescj vues: Ve, jo us metarai dentri il spirt e o vivarês. Us darai i gnerfs, us fararai cressi la cjar e o slargjarai parsore vie la piel; po us darai il spirt e o vivarês. O ricognossarês che jo o soi il Signôr». O profetai come che mi jere stât ordenât e si sintì un sunsûr, a pene che o profetai, e po un taramot: i vues si davin dongje un cul altri. Po o viodei parsore i lôr gnerfs, e parsore e comparì la cjar e parsore ancjemò si slargjà la piel. Ma no vevin ancjemò il spirt. Alore mi disè: «Profetii al spirt, profetii, fi dal om, e disii al spirt: Il Signôr, gno Diu, al dîs cussi: Anìn dai cuatri aiars, spirt, e sofle parsore di chescj cadavars, par che a vivin». Jo o profetai come che mi jere stât ordenât e il spirt al plombà parsore di lôr, a tornarin a vivi e a jevarin in pîts. Une schirie grande, di no rivâ a contâle.

Po mi disè: «Fi dal om, chei vues li a son ducj chei de cjase di Israel. Ve, a disin: I nestrîs vues a son incandîts, la nestre sperance e je sparide, o sin finîts. Pa la cuâl profete e disiur: Il Signôr, gno Diu, al dîs cussi: Ve jo o spalancarai i vuestris sepulcris, us fararai saltâ fûr dai vuestris tombâi, vualtris popul gno, e us menarai te tiere di Israel. O ricognossarês che jo o soi il Signôr cuant che o spalancarai i vuestris sepulcris e us fararai saltâ fûr dai vuestris tombâi, vualtris popul gno. Us darai il gno spirt e o vivarês; us fararai vivi sigûrs te vuestre tiere e o ricognossarês che jo, il Signôr, o ài fevelât e cussi o fararai».

Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL dal Salm 50

R. Fasimi tornâ gnûf, Signôr, cu la tô grazie.

Vê dûl di me, o Diu, parcè che tu sês bon,
e pal to grant bonvolê pare jù il gno pecjât;
lavimi di dutis lis mês colpîs,
smondeimi dal gno pecjât. **R.**

Tu invezit tu vuelis scletece dentri vie,
tu mi inennis la sapience tal segret dal cûr.
Sborfimi cul issop e o sarai smondeât,
lavimi e o sarai plui blanc che no la nêf. **R.**

Cree dentri di me un cûr mont, o Diu,
torne a metimi intor un spirt che nol mole.
No sta parâmi lontan dai tiei vôi,
no sta lassâmi cence de tô sante soflade. **R.**

Tornimi la gjonde de tô salvece,
un spirt ben disponût che mi sosteni.
Signôr, vierç tu i miei lavris,
e la mê bocje che e cjanti la tô laude. **R.**

O ben: Salm responsoriâl 103 plui indenant.

O ben: Jl 3,1-5

O sborfarai il gno spirt parsore di ogni om.

Dal libri dal profete Joel

Cussi al dîs il Signôr:
«O sborfarai il gno spirt
parsore di ogni cjar.
I vuestris fis e lis vuestris fiis a profetaran,
i vuestris viei si insumiaran,
i vuestris zovins a viodaran.
Ancje sui sclâfs e su lis sclavis
in chei dîs o sborfarai il gno spirt.
O fasarai spiei tal cîl e su la tiere:
sanc, fûc e colonis di fum.
Il soreli si tramudarà in scûr,
la lune in sanc,
cuant che e vignarà la zornade dal Signôr,
grande e tremende!
In chê volte ducj chei che a clamaran il non dal Signôr
a saran salfs.
Parcè che la salvece e sarà su la mont di Sion
– come che al à dit il Signôr –
e te Jerusalem dai salvâts,
chei che il Signôr ju clamarà».
Peraule di Diu.

SALM RESPONSORIÂL dal Salm 103

R. Mande il to Spirt, Signôr, e fâs tornâ gnove cree la tiere.

O ben:

R. Aleluia, aleluia, aleluia.
Benedis, anime mê, il Signôr,
tu sês propit grant, Signôr, gno Diu!
Cetantis robis che tu âs fatîs, Signôr!
E dut tu âs fat cun sapience:
la tiere e je plene incolme des tôs creaturis. **R.**

Ducj a spietin de tô bande
che tu ur dedis di mangjâ cuant che al covente.
Tu tu ur al proviodis e lôr int gjoldin;
tu spalanchis la tô man e di ogni ben si sostentin. **R.**

Tu mandis la tô soflade e lôr a vivin,
e cussi tu fasis gnove cree la face de tiere.
La glorie dal Signôr che e duri par simpri;
che si indalegri il Signôr par dutis lis sôs voris. **R.**

I cjantarai al Signôr fin che o varai vite,
i cjantarai al gno Diu fintremai che i miei dîs a durin.
Che al vedi agrât la mê cjante;
tal Signôr e sarà la mê gjonde. **R.**

SECONDE LETURE Rm 8,22-27

Il Spirt al pree par nô cun zemîts che no si rive a contâju.

De letare di san Pauli apuestul ai Romans
Fradis, o savîn che dutis lis robis creadis a zemin e a patissin insieme, fin a chest moment, lis dois
dal part. No dome lôr ma ancje nô, che o vin il prin don dal Spirt, o zemin dentri vie spietant di jessi
fâts fis di anime, riscatâts tal nestri cuarp. Di fat o sin stâts salvâts inte sperance; ma une sperance
che si le viôt no je plui sperance: di fat cui sperial ce che al viôt za? Ma se nô o sperin ce che no
viodin, lu spietin cence mai molâ.

Te stesse maniere ancje il Spirt nus dà une man e nus jude te nestre debolece; di fat no savin nancje nô ce che al va ben domandât, ma al è propit il Spirt che al pree par nô cun zemits che no si rive a contâju. Ma chel che al staze i cûrs, al sa ce che al pense e al brame il Spirt, parcè che al domande pai sants seont il volê di Diu.
Peraule di Diu.

CJANT AL VANZELI

R. Aleluia, aleluia.

Ven, Spirtu Sant, jempe i cûrs dai tiei fedêi
e impie in lôr il fûc dal to bonvolê.

R. Aleluia.

VANZELI Zn 7,37-39

A spissularan flums di aghe vive.

Dal vanzeli seont Zuan

L'ultime dì, la plui grande de fieste, Jesù al jere in pîts e al disè a dute vôs: «Se un al à sêt, che al vegni di me e che al bevi. Chel che al crôt in me, come che e dîs la Scriture, des sôs vissaris a spissularan flums di aghe vive». Chest lu disè riferintsi al Spirt, che a stavin par cjapâ chei che a crodevin in lui. Di fat nol jere ancjemò il Spirt, parcè che Jesù nol jere ancjemò stât glorificât.
Peraule dal Signôr.

Si dîs O crôt.

Su lis ufiertis

Colme cu la benedizion dal to Spirt, Signôr,
i regâi che ti presentin;
midiant di lôr dai a la tô Glesie chel bonvolê
che al fâs lusî in dut il mont la veretât dal to misteri di salvece.
Par Crist nestri Signôr.

Antifone a la comunion Zn 7,37

L'ultime dì, la plui grande de fieste, Jesù al jere in pîts e al disè a dute vôs:
Se un al à sêt, che al vegni di me e che al bevi, aleluia.

Daspò de comunion

Che nus zovin, Signôr, chescj regâi che o vin ricevûts,
par che nus scjaldi simpri chel stes Spirt
che in maniere misteriose tu âs spandût sui tiei Apuestui.
Par Crist nestri Signôr.